



# Генеральная Ассамблея

Шестдесят восьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General  
15 November 2013  
Russian  
Original: English

---

## Пятый комитет

### Краткий отчет о 12-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, во вторник, 29 октября 2013 года, в 10 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Таалас. . . . . (Финляндия)

*Председатель Консультативного комитета по административным  
и бюджетным вопросам:* г-н Руис Массье

## Содержание

Пункт 134 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов (*продолжение*)

*Представление предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов (продолжение)*

---

\* Переиздано по техническим причинам 20 января 2014 года.

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться в кратчайшие возможные сроки за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Группы контроля за документацией (srcorrections@un.org) и вноситься в один из экземпляров отчета.

Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org/>).

13-53593X (R)



Просьба отправить на вторичную переработку



Заседание открывается в 10 ч. 05 м.

**Пункт 134 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов (продолжение)**

*Представление предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов (продолжение) (A/68/6 (введение), A/68/6 (разделы 1–3), A/68/6 (раздел 4) и Согг.1, A/68/6 (раздел 5) и Согг.1, A/68/6 (раздел 6) и Согг.1, A/68/6 (раздел 7) и Согг.1, A/68/6 (разделы 8–21), A/68/6 (раздел 22) и Согг.1, A/68/6 (разделы 23–25), A/68/6 (раздел 26) и Согг.1, A/68/6 (раздел 27) и Согг.1, A/68/6 (разделы 28 и 29), A/68/6 (разделы 29A–G), A/68/6 (раздел 29H) и Согг.1, A/68/6 (разделы 30–36), A/68/6 (разделы сметы поступлений 1–3), A/68/7, A/68/16 (глава II, раздел A), A/68/75, A/68/86 и Согг.1, A/68/92, A/68/214 и A/68/507; A/C.5/68/10)*

1. **Г-н Сахебзада Хан** (Пакистан) говорит, что Комитет изучит предлагаемый Генеральным секретарем бюджет, для того чтобы удостовериться в том, что он соотносится с одобренными мандатами и Уставом; соответствует утвержденным бюджетным процедурам и методологиям, а также Финансовым положениям и правилам Организации Объединенных Наций; отражает международный характер Организации; и обеспечивает распределение ассигнований с учетом приоритетов, установленных Генеральной Ассамблеей. Делегация Пакистана разделяет обеспокоенность, выраженную подавляющим большинством государств-членов относительно того, что предлагаемый бюджет не в полной мере отвечает перечисленным требованиям. В частности, необходимо получить дальнейшие разъяснения причин технического отхода от устоявшейся бюджетной методологии, поскольку, как представляется, нет никаких оснований для использования пересмотренной сметы за двухгодичный период 2012–2013 годов в качестве базы ресурсов для расчета темпов роста предлагаемого бюджета по программам на 2014–2015 годы. В отсутствие решения Ассамблеи об изменении методологии предполагаемые потребности в ресурсах должны быть основаны на пересмотренных ассигнованиях за предыдущий двухгодичный период. В своей резолюции 66/246 Ассамблея подтвердила утвержденные бюджетные процедуры и постановила, что никакие изменения этих процедур не могут быть осуществлены без предварительного рассмотрения и утверждения Ассамблеей. Ассамблее следует провести обзор для того, чтобы устранить путаницу и попытаться выработать

общее понимание бюджетной методологии. В ходе своей работы Комитету также следует решить проблему пересчета, оказывающую негативное воздействие на управление вакансиями и состояние финансового здоровья Организации.

2. Описательная часть ряда программ была изменена без согласия Ассамблеи. Согласно правилам планирования программ такие изменения должны рассматриваться Комитетом по программе и координации; в описательную часть должны вноситься коррективы, аналогичные тем, которые были одобрены Ассамблеей в ее резолюции 67/236.

3. Вызывает обеспокоенность то, что политика нулевого роста бюджета проводится без принятия официального решения Ассамблеей. Увеличение предлагаемого размера бюджета всего лишь на 0,2 процента в реальном выражении по сравнению с бюджетом по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов негативно скажется на осуществлении мандатов, в частности тех, которые связаны с развитием. Бюджет с нулевым ростом лишен гибкости и подрывает принципы финансовой ответственности и дисциплины.

4. Предлагаемые сокращения объема ресурсов отрицательно повлияют на способность Организации осуществлять свои основные мандаты. Упразднение 261 должности, которое в большинстве случаев было предложено без учета сохраняющейся потребности в связанных с ними функциях, в основном коснется должностей более низкого уровня и тем самым ограничит способность Организации привлекать молодые таланты. Как представляется, данные предложения подразумевают, что расходы по персоналу планируется покрывать не из регулярного бюджета, а за счет внебюджетного финансирования.

5. Размер внебюджетных ресурсов на двухгодичный период 2014–2015 годов оценивается в 14,1 млрд. долл. США. В то время как некоторые делегации выразили мнение о том, что необходимость использования таких ресурсов обусловлена тем, что значительная часть регулярного бюджета идет на выплату окладов и покрытие общих расходов по персоналу, на самом деле это говорит о необходимости увеличения финансирования из регулярного бюджета мероприятий по осуществлению ее основных мандатов в таких областях, как права человека. Кроме того, процедуры учета и отчетности, касающиеся внебюджетных ресурсов, лишены прозрачности; в отношении внебюджетных ресурсов должен применяться такой же механизм надзора, который

действует в отношении регулярных бюджетных ресурсов.

6. Неспособность увеличить финансирование деятельности, связанной с развитием, является одним из основных препятствий на пути устранения коренных причин конфликтов, таких как нищета и неравенство, и, соответственно, решения более масштабной задачи обеспечения международного мира и безопасности. Укрепление элемента работы Организации, связанного с развитием, имеет первостепенное значение, и поэтому на программы в области развития, включая те, которые осуществляются Департаментом по экономическим и социальным вопросам, Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и региональными комиссиями, должны выделяться достаточные ресурсы. Кроме того, объем средств на Счете развития намного ниже предусматривавшегося в момент его создания уровня в 200 млн. долл. США; фактически объем средств, переведенных на этот Счет в 2014–2015 годах, сократился на 2,9 процента. Делегация Пакистана в ходе неофициальных консультаций хотела бы подробнее обсудить вопросы, касающиеся темпов осуществления проектов, финансируемых с этого Счета, адекватности его основы и возможности увеличения Счета за счет дополнительных ассигнований.

7. Из 971 мероприятия, от которых предлагается отказаться, 350 касаются экономических и социальных вопросов и 161 – регионального сотрудничества в целях развития. Оратор хотел бы получить более подробные данные относительно прекращенных мероприятий, признанных устаревшими или приносящими минимальную пользу, и возможной любой связи между ними и предлагаемыми новыми мероприятиями.

8. Справедливое географическое представительство в Секретариате имеет колоссальное значение, и процесс набора кандидатов-женщин из развивающихся стран необходимо улучшить. Генеральному секретарю следует использовать все соответствующие кадровые инструменты для достижения целей, касающихся гендерного равенства и равного представительства.

9. В заключение делегация Пакистана хотела бы получить информацию об элементах плана управления изменениями, включенного в бюджетный документ, а также обновленные сведения об осуществлении этого плана и о том, насколько он соотнобразуется с положениями резолюции 66/257 Ассамблеи, касающейся вопросов учета и отчетности.

10. **Г-н Ашвани Кумар** (Индия) говорит, что помимо согласования бюджета, предусматривающего сбалансированное распределение ассигнований между приоритетными направлениями деятельности Организации, Комитету следует также решить вопросы, касающиеся пересчета и выплаты компенсации персоналу, рассмотрение которых ранее было отложено.

11. Хотя объем средств, выделяемых на проведение специальных политических миссий, за последнее десятилетие неуклонно возрастал и на проекты, связанные с информационно-коммуникационной технологией, реновациями и реконструкцией, выделялись значительные ассигнования, бюджет на протяжении нескольких двухгодичных периодов в реальном выражении практически не увеличивался. Увеличивающийся разрыв между первоначальными ассигнованиями и пересмотренной сметой свидетельствует о слабости нынешнего бюджетного процесса. Надежды на то, что непредвиденные расходы всегда можно будет покрыть за счет имеющихся ресурсов, являются необоснованными и неустойчивыми с бюджетной точки зрения.

12. В последние двухгодичные периоды значительные средства были израсходованы на инициативы, связанные с реформами, и инновационные проекты в Центральных учреждениях; вместо этого скудные ресурсы государств-членов следовало бы истратить в интересах малоимущих. В условиях острой нехватки ресурсов Организации следует сосредоточить свое внимание на важнейших приоритетах в области развития и поддержания мира и безопасности. Поэтому высказанное Генеральным секретарем предложение о том, чтобы упродннить должности, относящиеся к элементу развития, вызывает серьезную обеспокоенность, поскольку это приведет к уменьшению внимания, уделяемого потребностям, связанным с развитием.

13. Продолжающееся увеличение внебюджетных взносов противоречит мнению о том, что нынешний финансовый климат неблагоприятно повлиял на способность государств-членов выплачивать взносы в регулярный бюджет. Смещение акцента в сторону таких взносов препятствует разумному и продуманному распределению средств. Регулярный бюджет не должен один финансировать административные расходы Организации, в то время как внебюджетные ресурсы будут использоваться для покрытия расходов по осуществлению программ.

14. Кадровый состав Организации должен отражать ее глобальный характер; оратор выражает надежду на

то, что предложения Генерального секретаря, касающиеся персонала, помогут исправить географический дисбаланс в составе Секретариата.

15. Рационализация процессов составления бюджетов и поддержки специальных политических миссий позволит этим миссиям стать более маневренными и рентабельными.

16. Единственным мерилom эффективности бюджетного процесса является степень осуществления программ. Предлагаемые пути повышения эффективности и сокращения ресурсов не в состоянии заменить полевые оценки степени осуществления мандатов. Ресурсы должны использоваться рациональным образом, однако заблаговременное замораживание объема бюджета приведет к сокращению масштабов деятельности Организации Объединенных Наций в течение двухгодичного периода.

17. Для того чтобы инициативы в области реформ оставались на заданном курсе, необходимо обеспечить большую прозрачность и жесткий мониторинг. Рост административных расходов в Центральных учреждениях необходимо обуздать, с тем чтобы дать Организации возможность выполнить свою главную обязанность по защите малоимущих и ущемленных слоев населения. В то же время использование в рамках дискуссий по бюджетным вопросам, в которых роль первой скрипки играют несколько крупнейших доноров, подхода, преследующего цель исключительно добиться экономии, негативно отразится на обсуждении программных элементов мандатов и ослабит Организацию Объединенных Наций, основанную на принципе сотрудничества. Государства-члены должны обеспечить, чтобы усилия Организации по достижению мира и всеохватного развития носили сбалансированный характер.

18. **Г-н Чумаков** (Российская Федерация) говорит, что правительство его страны будет продолжать поддерживать усилия Организации Объединенных Наций по достижению намеченных целей по обеспечению мира, безопасности и развития, а также целей, намеченных крупными конференциями и совещаниями, сохраняя при этом упор на реформы, направленные на усиление эффективного осуществления выданных мандатов. В условиях нынешнего финансово-экономического кризиса бюджетный процесс Организации Объединенных Наций должен отличаться жесткой дисциплиной, поэтому вызывает разочарование, что нынешний предлагаемый бюджет отклонился от правила 102.2 Финан-

совых положений и правил, который уже привел к трудностям с его анализом.

19. Делегация Российской Федерации обратит самое пристальное внимание на вопросы, касающиеся людских ресурсов, на долю которых приходится 72 процента расходов в рамках регулярного бюджета, в целях обеспечения более эффективного и гибкого управления персоналом. Оратор приветствует предложение об упразднении 396 должностей; между тем структура предложенных сокращений вызывает обеспокоенность с учетом тенденции сокращения персонала младшего уровня и увеличения числа сотрудников старшего уровня. Соответственно, предложение о создании должности заместителя Генерального секретаря по вопросам партнерств и других старших должностей потребует дальнейшего изучения, поскольку эта тенденция таит в себе риски и может отрицательно сказаться на эффективности работы Организации.

20. Обеспокоенность вызывает и то, что инициативы Генерального секретаря по управлению изменениями, потребовавшие больших финансовых и временных затрат, пока еще так и не принесли ощутимых результатов. Отмечая, что доклад о мерах по управлению изменениями, запрошенный Ассамблеей в ее резолюции 66/257, пока так и не был представлен, оратор интересуется, не решил ли Секретариат временно приостановить свою работу в этой области. Возможно, было бы целесообразно сначала завершить работу над многочисленными инициативами в области реформ, прежде чем обсуждать любые новые инициативы; в любом случае все подобные инициативы, в том числе в части их административных и финансовых последствий, должны быть тщательно проработаны, прежде чем выноситься на обсуждение государств-членов.

21. Хотя предлагаемый бюджет по программам по своему размеру максимально приближен к наброскам бюджета, в нем не учтен ряд дополнительных потребностей. Что касается пересчета, то государствам-членам следует детально изучить предложенные Секретариатом суммы, а не утверждать их автоматически. Оратор подчеркивает необходимость ограничения роста бюджета и повышения бюджетной дисциплины. В то же время меры по повышению эффективности не должны нарушать основные принципы функционирования Организации Объединенных Наций, включая обязанность Секретариата осуществлять все утвержденные мероприятия и центральную роль государств-членов и межправительственных органов по определению целей и приоритетных задач.

22. Первый доклад Консультативного комитета о предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов (A/68/7), особенно рекомендации и замечания о необходимости уменьшения количества давно не заполняемых вакансий, сократить расходы на поездки и консультантов и усовершенствовать методы работы без дополнительных финансовых затрат, служит хорошей основой для работы Пятого комитета. Рекомендация о создании в рамках Сектора по делам Совета по правам человека Секции по универсальному периодическому обзору за счет имеющихся ресурсов выглядит крайне разумной. Делегация Российской Федерации согласна с Консультативным комитетом в том, что далеко не все предложенные сокращения должностей можно провести без ущерба выполнению мандатов, однако готова принять участие в процессе по выявлению мероприятий, которые устарели или имеют низкую степень приоритетности.

23. **Г-н Томмо Монте** (Камерун) говорит, что перенос пересчета на более поздний срок не следует использовать в качестве оправдания для отхода от утвержденной бюджетной методологии; Генеральному секретарю следует вернуться к этой методологии, которая является результатом длительных переговоров между государствами-членами и проверена временем. Наброски бюджета служат не ограничителем, как это, видимо, предположили некоторые делегации, а основой для официального предлагаемого бюджета.

24. Тот факт, что многие доклады, которые приведут к появлению дополнительных потребностей в ресурсах, препятствует принятию Комитетом осознанных решений относительно бюджета по программам в целом и ведет к порочной практике, связанной с необходимостью обоснования дополнительных бюджетных расходов. Далее, в нарушение установленных правил планирования программ описательная часть отдельных программ не была рассмотрена Комитетом по программе и координации, в связи с чем возникает вопрос о том, образуются ли они с решениями межправительственных органов.

25. Вызывает беспокойство, что инициативы в области управления изменениями, сопряженные с большими затратами, не принесли ощутимых результатов. Следует с сожалением констатировать, что различные элементы плана по управлению изменениями были включены в бюджет, предлагаемый Генеральным секретарем, без предварительного утверждения Ассамблеей. В ходе неофициальных консультаций Комитету следует представить документ с изложением всех этих элемен-

тов, с тем чтобы он смог принять верное решение до утверждения бюджета на двухгодичный период 2014–2015 годов.

26. Задания по повышению эффективности неравномерно распределены между различными бюджетными разделами, некоторые из которых их вообще не предусматривают. Сокращения отрицательным образом скажутся на программах, и нет никакой уверенности в том, что сэкономленные средства поступят на Счет развития.

27. Что касается должностей, то Консультативный комитет отметил, что предлагаемые сокращения окажут негативное воздействие на омоложение персонала и приведут к переизбытку должностей старшего уровня в структуре штатного расписания. Кроме того, кадровые решения Ассамблеи выполнены не были, и непропорционально крупные сокращения были предложены для областей, касающихся экономической и социальной деятельности, включая региональные комиссии, которые имеют большое значение для развивающихся стран. В ходе своей работы Комитету нужно будет постараться исправить негативные последствия предложенных сокращений.

28. Напоминая, что нынешние процедуры бесперебойного функционирования продемонстрировали свою неэффективность во время урагана «Сэнди» в 2012 году, оратор призывает Генерального секретаря улучшить руководство программой по обеспечению бесперебойного функционирования.

29. В связи с предполагаемым показателем объема внебюджетных ресурсов на сумму 14,1 млрд. долл. США вновь встает вопрос о потенциальном воздействии, которое эти ресурсы могут оказать на утвержденные приоритеты. Если государства-члены не будут проявлять бдительность, внебюджетные ресурсы могут привести к изменению руководства и порядка осуществления деятельности в рамках программ, что в свою очередь может вылиться в то, что некоторые страны станут осуществлять контроль над структурами, ресурсами, программами и даже руководством Организации Объединенных Наций. Оратор напоминает о руководящих принципах, касающихся внебюджетных должностей и ресурсов, изложенных в резолюции 64/243 Генеральной Ассамблеи.

30. Действующее руководство по организационной номенклатуре должно последовательно применяться по всему Секретариату, и все отклонения от правил должны четко обосновываться. Любое предложение по его

обновлению должно представляться Ассамблее для утверждения.

31. Принимая бюджет Организации, Ассамблея утверждает не только ее финансовые и людские ресурсы, но и административные структуры, которые должны действовать слаженно для эффективного использования ресурсов и осуществления мандатов. Бюджет по программам является главным инструментом, выбранным Ассамблеей для обеспечения комплексного процесса руководства планированием, мониторингом и оценкой. Эффективная координация и связь между всеми соответствующими органами, включая административные и межправительственные структуры, а также службы внутренних и внешних консультантов и мониторинговые органы, являются единственным средством, гарантирующим эффективное управление всей системой Организации Объединенных Наций. Замечания и рекомендации, изложенные в докладе Консультативного комитета (A/68/7), точно указывают на те разъяснения, которые следует получить в связи с предложениями Генерального секретаря, и служат хорошей основой для работы Комитета над бюджетом по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов.

32. **Г-жа Морш Смит** (Норвегия) говорит, что делегация ее страны поддерживает предложенную Генеральным секретарем программу реформ, в частности в том, что касается мобильности персонала. Она также считает, что необходимо установить баланс между ресурсами, выделяемыми Организации Объединенных Наций, и мандатами, выдаваемыми государствами-членами.

33. В своей резолюции 67/248 Ассамблея утвердила размер бюджета на двухгодичный период 2014–2015 годов, отражающий сокращение расходов в номинальном и реальном выражении. В условиях нынешнего финансового кризиса, в котором находятся государства-члены, Секретариату как никогда важно прилагать неустанные усилия для повышения эффективности и поиска творческих путей для осуществления мандатов, используя инновационные и менее дорогостоящие методы. В то же время государствам-членам следует принять меры к тому, чтобы бюджетный процесс помог Организации Объединенных Наций эффективнее справляться с задачами и вызовами будущего. Сокращения не должны носить огульный характер, поскольку такой подход непропорционально сильно отразится на и без того минимальных ассигнованиях, выделяемых на деятельность в области прав человека, а должны иметь стратегическую направленность. Особое беспокойство

также вызывает наличие небольшого количества должностей низового уровня.

34. Если говорить в целом, то бюджетный процесс, связанный с подготовкой тысяч бумажных страниц, является чересчур громоздким и сложным как для Секретариата, так и для государств-членов. Делегация Норвегии хотела бы услышать предложения о том, как можно было бы упростить данный процесс и сделать его более эффективным. Роль Комитета должна состоять в том, чтобы осуществлять стратегическое руководство и не вдаваться в детали работы Секретариата.

35. **Г-жа Касар Перес** (Контролер), отвечая на высказанные делегациями замечания, говорит, что важно вспомнить основания принятых решений об использовании пересмотренной сметы, а не пересмотренных ассигнований за 2012–2013 годы в качестве отправной точки для предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов. В соответствии с резолюцией 41/213 Генеральной Ассамблеи Генеральный секретарь представил наброски бюджета на основе принятого Ассамблеей решения. В своем первом докладе об осуществлении бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов (A/67/592) Генеральный секретарь заявил, что в основу предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2014–2015 годов ляжет пересмотренная смета на 2012–2013 годы; Ассамблея в своей резолюции 67/248, соответственно, утвердила наброски бюджета. В ходе неофициальных консультаций она представит дополнительную информацию, показывающую, что, если бы эти меры не были приняты, в бюджете на двухгодичный период 2014–2015 годов с самого начала ощущалась бы значительная нехватка ресурсов.

36. Что касается вопроса о форме представления предлагаемого бюджета, то, согласно правилу 102.2 Финансовых положений и правил и резолюции 47/212 Генеральной Ассамблеи, Генеральному секретарю предлагается продолжать совершенствовать форму представления бюджета по программам, в частности для упрощения сопоставления ассигнований и фактического уровня расходов по соответствующим статьям. В интересах большей открытости и для того, чтобы показать Ассамблее более четкую картину того, какое воздействие принимаемые ею решения оказывают на предлагаемый бюджет по программам, изменения в размерах ресурсов были представлены в бюджетном документе с разбивкой, а не в виде общей суммы.

37. Отмечая, что пересчет стал одним из важнейших вопросов, оратор говорит, что Секретариат, если он по-

лучит на это соответствующий мандат, проведет обзор используемой методологии. Если исключить средства, выделяемые на финансирование специальных политических миссий, окажется, что размер регулярного бюджета в течение последних пяти двухгодичных периодов в реальном выражении оставался стабильным; увеличение в номинальном выражении обусловлено пересчетом в связи с колебаниями валютных курсов и инфляцией.

38. Относительно вопроса о том, в какой степени мероприятия пострадали от последовательных сокращений в предлагаемом бюджете по программам на 63 млн. и 100 млн. долл. США соответственно, оратор говорит, что в предлагаемом бюджете четко указаны мероприятия, которые были прекращены в рамках обычного процесса обзора. В общей сложности сокращения, произведенные в течение двухгодичного периода 2012–2013 годов, затронули 0,2 процента мероприятий.

39. Что касается высказанных опасений относительно того, что сокращения непропорционально сильно отражаются на элементе развития, оратор отмечает, что Генеральный секретарь руководствовался резолюцией 67/248 Генеральной Ассамблеи, в которой ему было предложено при выдвижении предложений по экономии средств бюджета по программам обеспечивать справедливое, равное и неизбирательное отношение ко всем разделам бюджета. Соответственно, сметы по всем разделам были сокращены на 2,9 процента, для того чтобы уложиться в утвержденную сумму 5,392 млрд. долл. США, и руководители получили право распределять средства в рамках своих программ таким образом, чтобы обеспечить максимально полное осуществление мандатов. В Приложении II к наброскам бюджета (A/67/529) указаны все дополнительные потребности, в то время как размер бюджета остался на уровне, указанном в набросках бюджета, утвержденных Ассамблеей в ее резолюции 67/248.

*Заседание закрывается в 11 ч. 15 м.*